

A rellenar por el colegio / *To be completed by the school*

Nº inscripción: _____

Categoría: _____

Curso: _____

Año escolar: _____

F. pago: _____

Hermanos: Sí No

Foto - Photo

DATOS DEL ALUMNO/A - STUDENT DETAILS

Hombre - Male

Mujer - Female

Apellidos - Surname

Nombre - Name

Fecha de nacimiento - Date of Birth

Lugar de nacimiento - Place of birth

Nacionalidad - Nationality

Dirección - Address

C. Postal - Postcode

Población - City

Provincia - County

DNI / NIE / Pasaporte - DNI / NIE / Passport Number

Idiomas que se hablan en casa - Languages spoken at home

¿Va a utilizar transporte escolar? - Will your child use school transport?

Sí - Yes

No

DATOS DEL - INFORMATION ABOUT

Padre - Father

Madre - Mother

Tutor legal - Legal guardian

Apellidos - Surname

Nombre - Name

Fecha de nacimiento - Date of Birth

Nacionalidad - Nationality

Dirección - Address*

C. Postal - Postcode

Población - City

Provincia - County

DNI / NIE / Pasaporte - DNI / NIE / Passport Number

Profesión - Occupation

Empresa - Company

Teléfono 1 - Telephone 1

Teléfono 2 - Telephone 2

Email

DATOS DEL - INFORMATION ABOUT

Padre - Father

Madre - Mother

Tutor legal - Legal guardian

Apellidos - Surname

Nombre - Name

Fecha de nacimiento - Date of Birth

Nacionalidad - Nationality

Dirección - Address*

C. Postal - Postcode

Población - City

Provincia - County

DNI / NIE / Pasaporte - DNI / NIE / Passport Number

Profesión - Occupation

Empresa - Company

Teléfono 1 - Telephone 1

Teléfono 2 - Telephone 2

Email

SI PROCEDE, CUSTODIA CONCEDIDA A - IF APPLICABLE, CUSTODY IS GRANTED TO

Padre / Father

Madre / Mother

Tutor / Guardian

DATOS MÉDICOS - MEDICAL DETAILS

¿Padece su hijo alguna enfermedad? - Does your child suffer from any illnesses?

Sí - Yes No

En caso afirmativo, indique cuál - If yes, indicate which.

¿Necesita tomar alguna medicación durante el horario escolar? - Do they need to take any medication during the school day?

Sí - Yes No

En caso afirmativo, indique el nombre del medicamento y frecuencia - If yes, indicate the name of the medication and dose.

¿Tiene su hijo alguna alergia o intolerancia alimentaria, a algún medicamento o de otro tipo? - Does your child have any allergies or intolerances to any food, medication or other type?

Sí - Yes No

En caso afirmativo, indique a qué - If yes, indicate to what.

AUTORIZACIÓN MÉDICA PARA SUMINISTRO DE MEDICAMENTOS

Esta autorización tendrá validez durante toda la vida escolar del alumno/a, siempre que los padres no comuniquen por escrito cualquier variación al respecto.

MEDICAL AUTHORISATION FOR THE ADMINISTRATION OF MEDICINES

This authorisation is valid throughout the school life of the student if the parents do not communicate any change in respect to this matter in writing.

Autorizamos a COLEGIO IALE S.A. a suministrar a nuestro hijo/a la medicación que precise y a gestionar el tratamiento médico en nuestra ausencia, en caso de ser necesario, eximiendo al colegio de toda responsabilidad.

We authorise COLEGIO IALE S.A. to give to our child medication he/she needs and to manage medical treatment in our absence, if it is necessary, exempting the school from all responsibility.

En caso de existir una urgencia médica en la que haya que tomar una decisión importante, Colegio Iale S.A. tratará inmediatamente de ponerse en contacto con los padres o tutores para que sean estos quienes decidan qué tratamiento desean. Si Colegio Iale S.A. no lograra ponerse en contacto con los padres o tutores, o que no haya tiempo para ello, autorizamos a que se realice a nuestro hijo/a el tratamiento que se decida por parte del equipo médico que lo atiende.

If there is a medical emergency in which an important decision has to be taken, Colegio Iale S.A. will immediately try to contact parents or guardians so it is they who decide on the treatment they want. If Colegio Iale S.A. is unable to contact a parent or guardian, or there is no time to do so, we authorise that decisions concerning our child's treatment are taken by the doctor treating him/her.

En caso de fiebre o malestar, autorizamos concretamente a la administración de:

In the case of a temperature or feeling unwell, we specifically authorise the administration of:

Ibuprofeno (Dalsy)

Paracetamol (Apiretal)

Nombre y apellidos del padre, madre o tutor / Name and surname of the father, mother or guardian:

Firma / Signature:

INFORMACIÓN SOBRE FORMAS DE PAGO - INFORMATION REGARDING PAYMENT OF FEES

- Las cuotas son mensuales, de septiembre a junio, excepto en 2º de Bachillerato, que son de septiembre a mayo.
The charges are monthly, from September to June, except Baccalaureate Year 2, which are from September to May.
- Los días de pago serán dentro de los cinco primeros días de cada mes.
Payment must be made within the first five days of each month.
- En caso de no satisfacer la totalidad de la mensualidad, el alumno no podrá asistir al centro.
In the case of non payment of the full monthly fee, the student will not be allowed to attend school.

LAS FORMAS DE PAGO SON LAS SIGUIENTES - THE FORMS OF PAYMENT ARE AS FOLLOWS:

Tarjeta de crédito / débito - Credit / debit card

Domiciliación bancaria - Direct debit

Si desea domiciliar el recibo, por favor rellene los siguientes campos:

If you wish to pay by direct debit, please complete the following fields:

Nombre del banco - Name of the bank

Titular - Account holder

DNI / NIE / CIF del titular - DNI / NIE / CIF account holder

IBAN

SWIFT / BIC

Mediante la firma de esta orden de domiciliación, usted autoriza a Colegio Iale, S.A. a enviar órdenes de pago a su entidad financiera para domiciliar los recibos correspondientes a la facturación de los productos y/o servicios que haya contratado. Le informamos que, en caso de no conformidad con el cargo, tendrá 8 semanas para ejercer el derecho a ser reembolsado directamente por su entidad financiera.

By signing this direct debit order, you authorise Colegio Iale, S.A. to send payment orders to your financial institution to direct debit the receipts corresponding to the invoicing of the products and/or services you have contracted. We inform you that, in case of non-conformity with the charge, you will have 8 weeks to exercise the right to be reimbursed directly by your financial institution.

Firma del titular / Signature of the account holder:

PROTECCIÓN DE DATOS: de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679, de 27 de abril, (RGPD) y en la L.O. 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos y garantía de los derechos digitales (LOPDGDD), el titular bancario autoriza expresamente a que sus datos sean tratados por el Centro Educativo con la finalidad de proceder a los cargos mensuales de los servicios educativos. Este documento se conservará mientras esté en vigor la relación contractual y hasta 2 años después de finalizada la misma. Asimismo, se le informa que puede retirar el consentimiento en cualquier momento y que puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, portabilidad y supresión de sus datos, y de la limitación u oposición a su tratamiento, dirigiendo comunicación, motivada y acreditada, a dataprotection@ialeschool.com. También tiene derecho a presentar una reclamación ante la Autoridad de control (www.agpd.es) si considera que el tratamiento no se ajusta a la normativa vigente.

DATA PROTECTION: In accordance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679, of April 27, (RGPD) and in L.O. 3/2018, of December 5, of data protection and digital rights guarantee (LOPDGDD), the bank holder expressly authorizes his data to be processed by the Educational Center in order to proceed with the monthly charges for the services educational. This document will be kept while the contractual relationship is in force and up to 2 years after the end of it. Likewise, you are informed that you can withdraw your consent at any time and that you may have the rights of access, rectification, portability and deletion of your data, and that of the relationship to your treatment, directing communication, motivated and accredited, dataprotection@ialeschool.com. You also have the right to file a claim with the Control Authority (www.agpd.es) if you consider that the treatment does not comply with current regulations.

1. Las solicitudes de plazas se considerarán aceptadas una vez esté en poder de Colegio Iale, S.A. (en adelante, el colegio) toda la documentación personal y académica que solicitamos, se hayan superado las pruebas de acceso, si las hubiera, y se haya producido el pago del importe correspondiente a la inscripción. El colegio se reserva el derecho de rechazar cualquier solicitud recibida, devolviendo el expediente y el importe recibido a cuenta. / *Enrolment will be formalised once Colegio Iale, S.A. (hereinafter, the school) has received all personal and academic documentation requested, entrance exams have been passed, if applicable, accompanied by the registration fee. The school reserves the right to decline any request received by returning the information and refunding the payment received.*
2. En caso de anulación por parte del alumno, el importe de la reserva de plaza no será reembolsado. En el supuesto de no asistir al curso, el colegio podría contemplar en conciencia, la devolución de las cantidades entregadas a cuenta, deduciendo en cualquier caso los gastos y perjuicios que hubiera ocasionado. / *In the event of cancellation by the student, the amount of the registration fee will not be reimbursed. In the event of not attending the course, the school will decide whether or not to refund the amount paid, deducting the costs that have been incurred.*
3. No podrá incorporarse al centro aquel alumno que no hubiese abonado la cantidad estipulada en concepto de reserva de plaza. Una vez comenzado el curso no se procederá a devolución de cantidad alguna aunque se desista de su continuación, dado que la plaza no es susceptible de ser reemplazada. Las mensualidades se cobrarán antes de los 5 primeros días de cada mes. La forma de pago será mediante domiciliación bancaria o tarjeta de crédito o débito. La devolución de un recibo gestionado por banco conlleva determinados gastos que serán asumidos por el pagador. En el caso de varias devoluciones, el mes de junio se abonará por anticipado junto con mayo. El alumno que tenga alguna cuota pendiente no podrá asistir a ninguna actividad extraescolar hasta que no se haya satisfecho la totalidad de la mensualidad. / *If the fee has not been fully paid to reserve the place, the student will not be permitted to attend the school. Once the school year has started, there will be no refund even if the student does not continue, on the ground that the place may not be filled. Monthly fees are due no later than the first 5 days of each month. The forms of payment are by direct debit, or credit or debit card. The return of a payment managed by bank incurs certain expenses that will be assumed by the payee. In the case of several returns, the month of June will be paid in advance together with May. A student with an outstanding fee will not be able to attend any extracurricular activity until all the monthly fees have been paid.*
4. Los alumnos que ya asisten al colegio, pagan la reserva de plaza de carácter general del siguiente curso en abril, sirviendo este pago como confirmación de plaza para el curso siguiente. De no hacerse la reserva de plaza para el curso siguiente, la plaza del alumno queda a disposición del colegio, perdiendo por tanto el alumno, cualquier derecho adquirido. En caso de que el alumno se diera de baja una vez reservada la plaza, el importe no será reembolsado. / *To continue studying at school the following year, the payment to hold a place will be requested in April. This payment will confirm the continuation of the student in the school for the following school year. If the payment has not been made, the place will become available to be taken by another student. In the case of a reservation payment having been made and the student deciding not to continue the following school year, then the payment will not be refunded.*
5. El colegio tiene derecho a cancelar las inscripciones durante el curso por incumplimiento de los pagos en las fechas estipuladas. / *The school has the right to cancel registrations during the school year for non-payment by the stipulated dates.*
6. En caso de una posible variación de los convenios colectivos, el colegio podrá alterar los precios del curso indicados en base a dicha situación. / *In case of a modification to the rules for private schools in Spain, the school could alter the fees for that school year due to this particular situation.*
7. El transporte es opcional. En caso de utilizar este servicio, el coste del mismo es mensual, independientemente de los días que el alumno use el servicio o de los días que se preste éste en función de las vacaciones escolares. El precio indicado puede sufrir variaciones por el criterio de la compañía de autobuses. A efectos aclaratorios, ruta esporádica será aquella que, excepcionalmente y sin continuidad, deba utilizar el alumno por circunstancias acreditadas. / *Transport is optional. If you use this service, the cost of it is monthly, regardless of the days that the student uses the service or days provided by the service due to school holidays. The price may vary depending on the criteria of the bus company. For clarification purposes, the occasional route is that which is used by the student as an exception and without continuity, due to proven circumstances.*
8. Las actividades extraescolares que se ofrecen son opcionales y conllevan un precio suplementario. El coste de la actividad es por la totalidad de la misma, no descontando de dicho coste los días que el alumno no asista por cualquier causa ni los días que coincidan con días no lectivos. En caso de que el alumno desee asistir a ellas, su coste se abonará en dos pagos, uno el primer trimestre y otro en el segundo, que serán girados por banco junto con la mensualidad correspondiente. / *The extracurricular activities offered are optional and have an additional price. The cost of the activity is fixed; there are no discounts for those days that the student does not attend for any reason, nor the days that coincide with non-school days. If the student wishes to attend, the cost will be paid in two instalments, one in the first term and one in the second term, alongside the monthly payment.*
9. El colegio pone a disposición de los padres la posibilidad de que los alumnos acudan al centro en algunos días no lectivos (días especiales). La asistencia a dichos días es optativa y su coste es independiente del recibo mensual ordinario. El colegio tiene derecho a cancelar este servicio en caso de no cubrir el mínimo de alumnos requeridos. / *The school offers a service to parents on non-school days, known as Special Days. Attendance at these days is optional and the cost is separate from the regular monthly fee. The school has the right to cancel this service if the minimum number of students required is not reached.*
10. El alumno cuya conducta ocasionara graves problemas a compañeros, profesores, colegio o a la sociedad en la que vive, al no cumplir la normativa del colegio, podría ser expulsado del centro previa comunicación a sus padres o familiares sin derecho a ningún reembolso. Los desperfectos que se produzcan correrán a cargo de los padres o tutores del alumno. / *A student who causes serious problems with their peers, teachers, school or society, or is not complying with the school rules could be expelled. Parents, guardians or relatives will be informed and will have no rights to be issued a refund. Parents or guardians will be liable for the cost of any damages caused by the student.*

11. El colegio queda expresamente autorizado para que el alumno participe en todas las actividades del colegio que se realicen fuera del recinto escolar. No obstante, antes de realizarse cada una de ellas se informará vía email o por la intranet del colegio de la actividad a realizar. En caso de que no se desee que participe el alumno en la actividad propuesta se podrá desistir enviando un mail o marcando la casilla “no asistirá” antes de la fecha límite. En caso de no recibir contestación o hacerlo fuera de la fecha indicada, el alumno realizará la actividad programada. / *The school is hereby authorised for the student to participate in all school activities that occur outside the school grounds. However, prior to each activity parents will be informed by e-mail or through the school’s intranet of the activity to be carried out. If you do not wish the student to be involved in the proposed activity, they may be withdrawn by sending an email or by checking the box “will not attend” before the deadline. If we do not receive a reply, or do so after the stipulated date, the student will participate in the scheduled activity.*
12. El colegio se reserva el derecho de anular el curso si no alcanza el número suficiente de inscripciones o por motivos de organización, previo reembolso del importe pagado por anticipado correspondiente a la parte del curso anulada. / *The school reserves the right to cancel a course due to insufficient registrations or organisational issues, refunding the amount paid.*
13. Cuando el médico del centro considere que el alumno debe acudir a un centro hospitalario, los padres serán informados y remitidos exclusivamente a los concertados con el colegio. En caso de acudir a otro, el coste correrá por cuenta de los padres íntegramente. / *When the school doctor thinks the student has to go to hospital, the parents will be informed and sent to the hospital that has an agreement with Iale. In the case of going to a different hospital, the associated cost will be paid completely by the parents.*
14. Colegio Iale, S.A. como Responsable del tratamiento, le informa que los datos personales, familiares y académicos del alumno y familiares serán tratados de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 (RGPD), y en la Ley Orgánica 3/2018, de protección de datos personales y garantía de derechos digitales (LOPDGDD). / *Colegio Iale, S.A. being responsible for the handling of data, informs you that the personal, family and academic data of the student and family members will be treated in accordance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 (RGPD), and Organic Law 3/2018, concerning the protection of personal data and guarantee of digital rights (LOPDGDD).*
15. Los que suscriben se someten expresamente a la jurisdicción y competencia de los juzgados y tribunales de Valencia capital, con renuncia expresa a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles. / *The undersigned submit themselves to the jurisdiction of the courts of Valencia City, expressly renouncing any other jurisdiction that may apply.*

INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS - BASIC INFORMATION ABOUT DATA PROTECTION

Responsable <i>The entity responsible</i>	Colegio Iale, S.A.
Finalidades <i>Purposes</i>	<p>1. Gestión, seguimiento y evaluación de la formación académica de los alumnos. / <i>Management, tracking and assessment of student academic development.</i></p> <p>2. Gestión de las faltas de asistencia de los alumnos. / <i>Management of student attendance and absence data.</i></p> <p>3. Gestión económica de los servicios contratados. / <i>Management of contracted financial services.</i></p> <p>4. Gestión del transporte de los alumnos. / <i>Management of student transport.</i></p> <p>5. Utilización de datos de imagen y sonido con fines educativos. / <i>Use of images and sound recordings for educational purposes.</i></p> <p>6. Proporción de asistencia médica y psicopedagógica. / <i>Provision of medical assistance and educational psychology.</i></p> <p>7. En su caso, las finalidades para las que nos autorice a continuación. / <i>In addition, for the purposes authorised below.</i></p>
Legitimación <i>Legalities</i>	<p>a) Ejecución del contrato para las finalidades descritas en los apartados 1 a 4 anteriores. / <i>Execution of the contract for the purposes previously outlined in paragraphs 1 to 4.</i></p> <p>b) Cumplimiento de una obligación legal, para las finalidades descritas en los apartados 5 y 6. / <i>Meeting the legal obligation for the purposes outlined previously in paragraphs 5 and 6.</i></p> <p>c) Consentimiento, para las finalidades que, en su caso, nos autorice en la página siguiente. / <i>Consent for the purposes that are authorised on the next page.</i></p>
Destinatarios <i>Recipients</i>	Se cederán datos a terceros para tramitar el pago de los productos y para gestionar y asegurar tanto el envío como la entrega de los mismos, así como en caso de obligación legal. No se realizará transferencia internacional de los datos facilitados. / <i>Data will be provided to third parties to process the payment of products and to manage and ensure both their sending and delivery, as well as in the case of legal obligation. International transfer of data will not be undertaken.</i>
Derechos <i>Rights</i>	Tienes derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos. Para consultar cómo ejercerlos, por favor, contacta con nuestro DPO en dpo@ialeschool.com / <i>You have the rights to access, rectify and delete data, as well as other rights. In order to find out how to execute your rights, please contact our DPO at dpo@ialeschool.com.</i>
Información adicional <i>Additional information</i>	Para consultar información adicional sobre nuestra Política de Protección de Datos, por favor consulta en www.ialeschool.com/politica-de-privacidad . / <i>In order to find out additional information about our data protection policy, please consult www.ialeschool.com/en/privacy-policy.</i>

NOS GUSTARÍA QUE NOS PRESTARA SU CONSENTIMIENTO PARA - WE WOULD LIKE YOU TO GIVE YOUR PERMISSION FOR:

- Facilitar el acceso a herramientas educativas que potencien la formación académica de su hijo.** / *To facilitate access to educational tools which enhance the academic development of your child.*
- Envío de comunicaciones comerciales relativas a servicios o productos ofertados por el centro.** / *To send commercial communication related to services and products offered by the centre.*
- Acceso a la tienda online del centro para la compra de uniformes y/o material escolar.** / *To access the school online shop to buy uniform and school materials.*
- Utilización de imágenes de su hijo recabadas durante las clases o actividades del centro en material que se entregue a padres, tutores o familiares del resto de alumnos (calendario Navidad, vídeo recuerdo, etc).** / *To use images of your child which have been taken during classes or school activities, in material given to parents, tutors or relatives of other students.*
- Utilización de imágenes de su hijo recabadas durante las clases o actividades del centro en material que se presente a concursos o certámenes relacionados con la actividad educativa.** / *To use images of your child taken during classes or school activities, in material submitted to competitions or contests related to educational activities.*
- Utilización de imágenes de su hijo recabadas durante las clases o actividades del centro en la página web o redes sociales del colegio.** / *To use images of your child taken during classes or school activities in the school's web page and social media networks.*
- Utilización de imágenes de su hijo recabadas durante clases o actividades del centro para publicitar el colegio en su catálogo, vallas o prensa.** / *To use images of your child taken during classes or school activities for the purpose of publicity.*
- Para la realización de un perfil suyo en base a los datos facilitados al objeto de organizar nuestras campañas de marketing. No se tomarán decisiones automatizadas en base a dicho perfil.** / *To create a data base profile for you in order to organise our marketing campaigns. Automatic decisions will not be taken based on this profile.*

FIN DEL TRATAMIENTO / PURPOSES OF PROCESSING:

- La gestión escolar y académica del alumno.
- Captación y utilización de imágenes fotográficas y filmaciones audiovisuales de las actividades llevadas a cabo por el Responsable del tratamiento, para las actividades propiamente educativas. Para otras finalidades, tanto en el ámbito de la comunidad educativa como del público en general, se solicitará el consentimiento expreso y determinado.
- Envío de comunicaciones informativas sobre nuestra actividad educativa y servicios relacionados.
- *The school and academic management of the student.*
- *The taking and use of photographic images and audiovisual filming of the activities carried out by the person responsible for the processing, for the educational activities themselves. For other purposes, both within the educational community and in public, for which express and specific consent will be requested.*
- *Sending of informative communications about our educational activity and related services.*

• Derechos que asisten al interesado: acceso, rectificación, portabilidad y supresión de sus datos, y a la limitación u oposición a su tratamiento. También tiene derecho a presentar una reclamación ante la Autoridad de Control si considera que el tratamiento no se ajusta a la normativa vigente (www.aepd.es). / *Rights pertaining to the interested Party: access, rectification, portability and deletion of their data, and the limitation or opposition to its processing. You also have the right to file a complaint with the Control Authority if you consider that the processing does not comply with current legislation (www.aepd.es).*

El padre y madre o tutor o el alumno mayor de 14 años, reconoce haber sido informado inequívocamente del tratamiento de los datos, de forma clara y transparente, y entiende lo expuesto en este documento, por ello autoriza expresamente el tratamiento de estos en los términos expuestos. / *The father and mother, or guardian, or the pupil over 14 years of age, acknowledges having been unequivocally informed of the processing of data, in a clear and transparent manner, and understands what is set out in this document, and therefore expressly authorises the processing of this data in the terms set out.*

Fdo. Madre / Signed Mother:

Fdo. Padre / Signed Father: